

**Таблиця пропозицій щодо оновлення (перегляду) ОП
(за результатами громадського обговорення)
(в процесі реалізації ОП, розміщеної на вебсайті університету):**

[https://www.khnu.km.ua/root/siteres/51_Проекти_освітніх_програм/05_Факультет_міжнародних_відносин_і_права/Magістр_Германська_філологія_та_перекладознавство_\(Англійська_мова_та_друга_іноземна_мова\)._2022.pdf](https://www.khnu.km.ua/root/siteres/51_Проекти_освітніх_програм/05_Факультет_міжнародних_відносин_і_права/Magістр_Германська_філологія_та_перекладознавство_(Англійська_мова_та_друга_іноземна_мова)._2022.pdf)

Вид та назва освітньої програми: Германська філологія та перекладознавство: англійська мова та друга іноземна мова

Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)

Назва спеціальності: 035 Філологія

Гарант освітньої програми: д. філол. наук, проф. Ю.П. Бойко

№ п/п	Автор пропозиції (прізвище, ініціали, належність до групи стейкхолдерів)	Розділ, пункт, підпункт/позиція чинної освітньої програми, до якого вноситься пропозиція. Зміст пропозиції, дата	Нова редакція відповідного розділу/пункту/підпункту/позиції освітньої програми з урахуванням пропозицій/змін	Зміни, що вносяться до змісту освітніх компонентів з метою забезпечення виконання пропозицій та їх обґрунтування/обґрунтування відмови
1	Перекладач, магістр філології (випускниця програми) Фира О. (пропозиція подана під час обговорення на платформі Zoom квітень, 2021 р)	Повернути до циклу вибіркових дисциплін ОК «Мистецтво перекладу текстів»	За результатами обговорення на засіданні кафедри пропозицію враховано.	Затверджено протоколом № 7 від 09 квітня 2021 року засідання кафедри германської філології та перекладознавства
2	Доктор фіз-мат. наук, перекладач, письменник Стріха М.В. (пропозиція подана під час обговорення на платформі Zoom 28 квітня 2021 р)	Взяти до уваги рекомендації Стріхи М.В. у подальшому оновленні змісту дисциплін “Практика перекладу з англійської мови”, “Лінгвістичний та літературознавчий аналіз художнього тексту” та “Міжкультурна та міжпрофесійна комунікація”, акцентуючи увагу на їх взаємозв’язку.	За результатами обговорення на засіданні гуртка пропозицію враховано.	Затверджено протоколом № 3 від 29 квітня 2021 року засідання гуртка художнього перекладу при кафедрі германської філології та перекладознавства
3	Перекладач-синхроніст Лобанов Є.С. (пропозиція подана під час обговорення 22-24 вересня, 2021 р)	Внести зміни до ОП за рахунок удосконалення змісту дисципліни «Інформаційні технології в освіті та науці».	За результатами обговорення на засіданні кафедри пропозицію враховано.	Затверджено протоколом № 2 від 01 жовтня 2021 року засідання кафедри германської філології та перекладознавства
4	Заступник директора Агенції розвитку	Уточнити загальні і фахові компетентності;	Пропозиція обґрунтована необхідністю зміни акцентів процесу підготовки здобувачів	Затверджено протоколом № 4 від 17 грудня 2021 року засідання кафедри

	Хмельницького Решетніков Юрій (пропозиція подана під час обговорення на платформі Zoom 2 грудня 2021 р)	уніфікувати програмні результати навчання здобувачів відповідно до зауважень і рекомендацій, отриманих під час проходження виробничо-перекладацької практики	вищої освіти з навчальної складової на організаційно-методичні та комунікативні аспекти, відповідно до зауважень, одержаних під час проходження практики. Зміни внесені до ОП.	германської філології та перекладознавства
5	Менеджер (управитель) ЗЕД ТОВ "ГрандиКС Пласт", Бригида Діана (пропозиція подана під час обговорення на платформі Zoom 2 грудня 2021 р)	Удосконалення змісту курсу "Комерційний переклад". Пропозиція обґрунтована необхідністю внесення змін за результатами обговорення ОП з роботодавцями.	За результатами обговорення на засіданні кафедри пропозицію враховано.	Затверджено протоколом № 4 від 17 грудня 2021 року засідання кафедри германської філології та перекладознавства
6	Директор Агенції розвитку Хмельницького Герасимчук Леся Олександрівна (пропозиція подана під час обговорення на платформі Zoom 2 грудня 2021 р)	Оновлення змісту навчальної дисципліни "Інформаційні технології за професійним спрямуванням".	Пропозиція обґрунтована необхідністю посилення фахової підготовки перекладачів у сфері роботи з інформаційними технологіями, внесення змін за результатами обговорення ОП з роботодавцями. За результатами обговорення на засіданні кафедри пропозицію із внесенням до навчального процесу вивчення перекладацьких САТ-програм підтримано. Слід зазначити, що використання таких програм (Across, T-Remote Memory тощо) стає обов'язковою вимогою для виконання будь-якого перекладацького завдання.	Затверджено протоколом № 4 від 17 грудня 2021 року засідання кафедри германської філології та перекладознавства
7	Проректор з наук. роботи Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії, д. пед. наук, проф. Галус О.М.	Удосконалення форми контролю державної атестації студентів, а саме введення додаткового державного іспиту з педагогіки, психології та методики викладання.	Пропозиція обґрунтована, оскільки магістр філології за предметною спеціальністю Германські мови та літератури (переклад включно) отримує додаткову кваліфікацію – викладач іноземної мови закладів вищої освіти.	Затверджено протоколом № 5 від 25 січня 2022 року засідання кафедри германської філології та перекладознавства
8	Директор ТОВ «Сіріус Екструджен», м. Хмельницький Яновський М.І.	Удосконалення комунікативних навичок німецької мови випускників програми.	Пропозицію враховано і внесено зміни до структури державного іспиту з німецької мови у такий спосіб: окрім блоку 1 (тестування), додати блок 2 – усне опитування.	Затверджено протоколом № 6 від 23 лютого 2022 року засідання кафедри германської філології та перекладознавства

Гарант освітньо-професійної програми "Германська філологія та перекладознавство: англійська мова та друга іноземна мова"

проф. Ю.П. Бойко

